

# YAEYAMA

## ヤイムムニ – Yaimamuni 1

+a			+i			+u			+e			+o		
SZ.	Laut	ts.	SZ.	Laut	ts.	SZ.	Laut	ts.	SZ.	Laut <sup>2</sup>	ts.	SZ.	Laut <sup>2</sup>	ts.
ア	a	a	イ	i	i	ウ	u	u	エ	e <sup>1</sup>	e	オ	o <sup>1</sup>	o
									エ	e <sup>2~3</sup>	e			
ヤ	ja	ya				ユ	ju	yu	エエ	je <sup>1</sup>	ye	ヨ	jo <sup>1</sup>	yo
ワ	wa	wa	ヰ	wi	wi				ヱ	we <sup>1</sup>	we	ヲ	wo <sup>1</sup>	wo
カ	ka	ka	キ	ki; ɕi <sup>4</sup>	ki	ク	ku	ku	ケ	ke <sup>1</sup>	ke	コ	ko <sup>1</sup>	ko
カ <sup>5</sup>	k <sup>h</sup> ɕ	ka	キ	k <sup>h</sup> i	ki	ク	k <sup>h</sup> u	ku	ケ	k <sup>h</sup> e <sup>1</sup>	ke	コ	k <sup>h</sup> o <sup>1</sup>	ko
ガ	ga	ga	ギ	gi	gi	グ	gu	gu	ゲ	ge <sup>1</sup>	ge	ゴ	go <sup>1</sup>	go
ガ <sup>5</sup>	g <sup>h</sup> a	ga	ギ	g <sup>h</sup> i	gi	グ	g <sup>h</sup> u	gu	ゲ	g <sup>h</sup> e <sup>1</sup>	ge	ゴ	g <sup>h</sup> o <sup>1</sup>	go
サ	sa	sa	シ	ɕi <sup>4</sup>	si	ス	si	su	セ	se <sup>1</sup>	se	ソ	so <sup>1</sup>	so
サ <sup>5</sup>	s <sup>h</sup> ɕ	sa				ス	s <sup>h</sup> i	su	セ	s <sup>h</sup> e <sup>1</sup>	se	ソ	s <sup>h</sup> o <sup>1</sup>	so
シャ <sup>6</sup>	ʃa	sha	シ	ʃi	shi	シュ	ʃu	shu	シェ	ʃe <sup>1</sup>	she	シヨ	ʃo <sup>1</sup>	sho
ザ	za	za	ジ	zi; zi <sup>4</sup>	zi	ズ	zi	zu	ゼ	ze <sup>1</sup>	ze	ゾ	zo <sup>1</sup>	zo
ザ <sup>7</sup>	ɕza	za	ジ	ɕzi	zi	ズ	ɕzi	zu	ゼ	ɕze <sup>1</sup>	ze	ゾ	ɕzo <sup>1</sup>	zo
タ	ta	ta				トウ	tu	tu	テ	te <sup>1</sup>	te	ト	to <sup>1</sup>	to
			チ	ɕi <sup>4</sup>	ci	ツ	ɕi <sup>4</sup>	cu						
タ <sup>5</sup>	t <sup>h</sup> ɕ	ta	チ	t <sup>h</sup> i	ci	ツ	t <sup>h</sup> i	cu	テ	t <sup>h</sup> e <sup>1</sup>	te	ト	t <sup>h</sup> o <sup>1</sup>	to
チャ <sup>6</sup>	ʃa	cha	チ	ʃi	chi	チュ	ʃu	chu	チェ	ʃe <sup>1</sup>	che	チヨ	ʃo <sup>1</sup>	cho
ツワ <sup>6</sup>	tsa	tsa	ツイ	tsi	tsi	ツ	tsi	tsu	ツエ	tse <sup>1</sup>	tse	ツオ	tso <sup>1</sup>	tso
ダ	da	da				ドウ	du	du	デ	de <sup>1</sup>	de	ド	do <sup>1</sup>	do
			ヂ	ɕi <sup>4</sup>	ji	ヅ	ɕu <sup>4</sup>	du						
ダ <sup>5</sup>	d <sup>h</sup> a	da	ディ	ɕi <sup>4</sup>	ji	ヅ	ɕ <sup>h</sup> u	du	デ	d <sup>h</sup> e <sup>1</sup>	de	ド	do <sup>1</sup>	do
チャ <sup>6</sup>	ɕza	ja	ヂ	ɕi	ji	ヂュ	ɕu	ju	チェ	ɕze <sup>1</sup>	je	ヂヨ	ɕzo <sup>1</sup>	jo

+a			+i			+u			+e			+o		
SZ.	Laut	ts.	SZ.	Laut	ts.	SZ.	Laut	ts.	SZ.	Laut <sup>2</sup>	ts.	SZ.	Laut <sup>2</sup>	ts.
ナ <sup>8</sup>	na	na	ニ	ni	ni	ヌ	ni	nu	ネ	ne·	ne	ノ	no·	no
ハ	ha	ha	ヒ	hi; ç <sup>i4</sup>	hi	ホウ	hu	hu	ヘ	he·	he	ホ	ho·	ho
フウ <sup>9</sup>	ɸa	fa	フィ	ɸi	fi	フ	ɸu	fu	フェ	ɸe·	fe	フォ	ɸo·	fo
バ	ba	ba	ビ	bi	bi	ブ	bu	bu	ベ	be·	be	ボ	bo·	bo
パ	pa	pa	ピ	pi; p <sup>i4</sup>	pi	プ	pu	pu	ペ	pe·	pe	ポ	po·	po
パ <sup>5</sup>	p <sup>h</sup> ɸ	pa	ピ	p <sup>h</sup> ɸ <sup>i</sup>	pi	プ	p <sup>h</sup> ɸ <sup>u</sup>	pu	ペ	p <sup>h</sup> e·	pe	ポ	p <sup>h</sup> o·	po
マ <sup>8</sup>	ma	ma	ミ	mi	mi	ム	mu	mu	メ	me·	me	モ	mo·	mo
ラ <sup>8</sup>	ra	ra	リ	ri	ri	ル	ru	ru	レ	re·	re	ロ	ro·	ro
						ン <sup>10</sup>	ŋ; -ŋ <sup>11</sup>	n <sup>12</sup>						
ツ <sup>13</sup>	ʔ-	(2x) <sup>14</sup>				ツ <sup>15</sup>	-:	(2x) <sup>14</sup>				— <sup>16</sup>	-:	-

<sup>1</sup> Eigenname auch: /Yaimamunī/

<sup>2</sup> siehe unten Anmerkung 6

<sup>3</sup> nur im Hateruma-Dialekt: Aussprachevariante für früheres /\*ai/ bzw. /\*au/

<sup>4</sup> nur im Hateruma-Dialekt

<sup>5</sup> Schriftzeichen dieser Zeile: nur im Hateruma-Dialekt im Wortanlaut; siehe dazu auch unten Anmerkung 7

<sup>6</sup> nicht im Hateruma-Dialekt

<sup>7</sup> Schriftzeichen dieser Zeile: Aussprachevariante nur im Hateruma-Dialekt

<sup>8</sup> Schriftzeichen dieser Zeile: siehe unten Anmerkung 7

<sup>9</sup> Schriftzeichen dieser Zeile: siehe unten Anmerkung 8

<sup>10</sup> in silbischer Position; siehe dazu unten Anmerkung 9

<sup>11</sup> im Wortauslaut

<sup>12</sup> siehe unten Anmerkung 10

<sup>13</sup> im Wortanlaut vor Konsonanten, jedoch nicht im Hateruma-Dialekt

<sup>14</sup> siehe unten Anmerkung 11

<sup>15</sup> im Wortinneren Zeichen für Längung des nachfolgenden Konsonanten

<sup>16</sup> Zeichen für Längung des vorausgehenden Silbenvokals, jedoch selten

#### Anmerkungen:

1. Klassifikation: Koreanisch-Japanisch-Ainu > Japanische Sprachen (Japonisch) > Riukiuanisch > Süd-Riukiuanisch (Sakashima) > Makro-Yaeyama.
2. Status: Yaeyama hat als bloßer lokaler Umgangsdialekt – neben Japanisch als Amtssprache – keinen offiziellen Status.
3. Verwendung: Die Katakana-Schrift dient weitgehend lediglich zur Aufzeichnung von Texten in den Yaeyama-Dialekten.
4. Schreibweise: Die Katakana-Schrift ist eine Silbenschrift nach dem Muster Konsonant+Vokal. Sie wird in moderner Handhabung nach westlichem Vorbild von links nach rechts und in Zeilen von oben nach unten geschrieben.
5. Die jeweils erste Unterspalte gibt das Silbenzeichen (SZ.) wieder, die zweite dessen lautliche Aussprache und die dritte die Transkription (ts.). Die Transkription erfolgt nach dem System der Hepburn-Lateinschrift (ungeachtet der Grundbedeutung der Digraphen).
6. Die Vokale /e, o/ sind mehr oder weniger lang [ˈːː], jedoch kurz vor silbischem /n/.
7. Die stimmlose Aussprache der Vokale im Hateruma-Dialekt erstreckt sich auch auf ein nachfolgendes /m, n, r/ [m̥; ŋ̥, ŋ̥, j̥; ɾ̥ːɾ̥].
8. Die Aussprache des Labials /f/ tendiert insbesondere im Hateruma-Dialekt teilweise zu [f].
9. Die konkrete Aussprache des silbischen ɲ richtet sich innerhalb eines Wortes nach einem nachfolgenden Konsonanten (z.B.: vor /k, g/ = [ɲ], vor /b, p/ = [mp], vor /ci, zi/ = [ɲ]).
10. Zu unterscheiden: /na/ [na], /nna/ [ʔna], /-nna/ [-n:a], /nka/ [ŋka], /nnka/ [ʔŋka], /kan/ [kaŋ].
11. Bei Digraphen wird nur der erste Bestandteil verdoppelt.

12. Yaeyama ist wie auch andere riukiuianische Sprachen durch eine gewisse fallende, steigende oder ebene „Sprachmelodie“ gekennzeichnet, die sich nach bestimmten Wort-Klassen richtet.
13. Verwendete Schriftart (Font): „Microsoft YaHei“.

---

Quellen:

- ① Wikipedia The Free Encyclopedia; [https://en.wikipedia.org/wiki/Yaeyama\\_language](https://en.wikipedia.org/wiki/Yaeyama_language); 2021
- ② Reiko Aso, Hateruma (Yaeyama Ryukyuan); 2021  
[https://lingdy.aa-ken.jp/wp-content/uploads/2011/07/2015-papers-and-presentations-An\\_introduction\\_to\\_Ryukyuan\\_languages.pdf](https://lingdy.aa-ken.jp/wp-content/uploads/2011/07/2015-papers-and-presentations-An_introduction_to_Ryukyuan_languages.pdf)
- ③ Wikipédia L'encyclopédie libre; <https://fr.wikipedia.org/wiki/Yaeyama>; 2021
- ④ Glottolog: <http://glottolog.org/resource/languoid/id/yaey1239>; 2021
- ⑤ Ethnologue – Languages of the World; 17<sup>th</sup> Edition (2014) by M. Paul Lewis, Gary F. Simons, and Charles D. Fennig;  
<http://www.ethnologue.com/language/rys>

Zu den Ryukyu-Sprachen allgemein:

- ⑥ Wikipedia The Free Encyclopedia; [https://en.wikipedia.org/wiki/Ryukyuan\\_languages](https://en.wikipedia.org/wiki/Ryukyuan_languages); 2021
- ⑦ Wikipedia Die freie Enzyklopädie; <https://de.wikipedia.org/wiki/Ryūkyū-Sprachen>; 2021
- ⑧ Michinori Shimoji, Ryukyuan languages; in: An Introduction to Ryukyuan Languages; 2021;  
[https://lingdy.aa-ken.jp/wp-content/uploads/2011/07/2015-papers-and-presentations-An\\_introduction\\_to\\_Ryukyuan\\_languages.pdf](https://lingdy.aa-ken.jp/wp-content/uploads/2011/07/2015-papers-and-presentations-An_introduction_to_Ryukyuan_languages.pdf)